



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 July 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать седьмая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав, включая
право на развитие**

Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее пятнадцатой сессии (Женева, 12–16 мая 2014 года)*

Председатель-докладчик: Тамара Кунанаякам (Шри-Ланка)

* Приложение II к настоящему докладу распространяется только на том языке, на котором оно было представлено.

GE.14-07881 (R) 050814 070814



* 1 4 0 7 8 8 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–14	3
II. Организация работы сессии	15–23	6
III. Краткий отчет о работе сессии	24–81	8
A. Заявления общего характера	24–81	8
B. Межсессионное совещание и неофициальные консультации Председателя.....	49–66	16
C. Представления групп государств, государств, региональных групп и других заинтересованных сторон	67–74	19
D. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие, включая рассмотрение, корректировку и доработку критериев и оперативных подкритериев права на развитие	75–81	21
IV. Выводы и рекомендации	82–90	24
A. Выводы	83–89	24
B. Рекомендации.....	90	25
Приложения		
I. Повестка дня.....		26
II. List of attendance.....		27

I. Введение

1. Рабочая группа открытого состава по праву на развитие была учреждена в соответствии с принятой Комиссией по правам человека резолюцией 1998/72, утвержденной Экономическим и Социальным Советом в его решении 1998/269; ее первоначальный мандат был рассчитан на три года и предусматривал проведение ежегодного совещания в течение пяти рабочих дней в целях наблюдения за изменением ситуации и рассмотрения прогресса, достигнутого в деле поощрения и реализации права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, на национальном и международном уровнях, подготовки соответствующих рекомендаций и продолжения анализа препятствий на пути к его полному осуществлению с уделением особого внимания на ежегодной основе конкретным обязательствам, содержащимся в Декларации; рассмотрения докладов и любой другой информации, представляемых государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, другими соответствующими международными и неправительственными организациями (НПО) о взаимосвязи между их деятельностью и правом на развитие; и представления на рассмотрение Комиссии по правам человека сессионного доклада о своей деятельности, включая рекомендации для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в связи с реализацией права на развитие, и подготовки по просьбе заинтересованных стран возможных программ технической помощи в целях поощрения осуществления права на развитие. Комиссия также постановила, что ее Председатель назначит независимого эксперта, мандат которого первоначально был рассчитан на трехгодичный период и предусматривал представление Рабочей группе на каждой ее сессии исследования о текущем положении в связи с осуществлением права на развитие с учетом, в частности, результатов обсуждений и предложений Рабочей группы.

2. В своей резолюции 2000/5 Комиссия по правам человека приветствовала достигнутый между всеми сторонами консенсус по вопросу о необходимости проведения Рабочей группой по праву на развитие двух сессий продолжительностью в пять дней каждая до начала пятьдесят седьмой сессии Комиссии.

3. С учетом срочной необходимости обеспечить дальнейший прогресс в направлении осуществления права на развитие в том виде, как оно установлено в Декларации о праве на развитие, в своей резолюции 2001/9 Комиссия постановила продлить на один год мандат Рабочей группы и на три года мандат независимого эксперта.

4. В резолюции 2002/69 Комиссия по правам человека подчеркнула значение международных экономических и финансовых вопросов, заслуживающих особого внимания со стороны Рабочей группы, и постановила продлить ее мандат на один год для продолжения имеющих важное значение обсуждений и углубленного диалога по вопросам практической осуществимости права на развитие.

5. В резолюции 2003/83 Комиссия по правам человека постановила продлить мандат Рабочей группы на один год и созвать ее сессию продолжительностью десять рабочих дней для рассмотрения доклада независимого эксперта по праву на развитие, а также итогов работы двухдневного семинара с участием представителей высокого уровня, посвященного эффективным стратегиям интеграции права на развитие в политику и оперативную деятельность крупных международных организаций/учреждений, который организует Верховный ко-

миссар Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках десяти рабочих дней, отведенных Рабочей группе.

6. В резолюции 2004/7 Комиссия постановила продлить мандат Рабочей группы на один год и созвать ее сессию продолжительностью в десять рабочих дней. Она также одобрила рекомендацию, внесенную Рабочей группой на ее пятой сессии, учредить на первоначальный одногодичный период целевую группу высокого уровня по осуществлению права на развитие в рамках Рабочей группы в соответствии с определенным ею кругом ведения для оказания содействия Рабочей группе в осуществлении ее мандата в соответствии с пунктом 10 а) резолюции 1998/72 Комиссии и отвести этой целевой группе пять из десяти рабочих дней, выделенных Рабочей группе.

7. В резолюции 2005/4 Комиссия постановила продлить мандат Рабочей группы по праву на развитие на один год и созвать сессию Рабочей группы продолжительностью десять рабочих дней, из которых пять дней будут выделены целевой группе высокого уровня для проведения ее второго совещания. Она одобрила принятую на шестой сессии Рабочей группы рекомендацию продлить мандат целевой группы высокого уровня на следующий одногодичный период для рассмотрения сформулированной в Декларации тысячелетия Цели развития 8, относящейся к формированию глобального партнерства в целях развития, и предложить критерии периодической оценки ее достижения в интересах повышения эффективности глобального партнерства в деле осуществления права на развитие.

8. В своей резолюции 1/4 Совет по правам человека одобрил выводы и рекомендации, принятые Рабочей группой на ее седьмой сессии, в частности в отношении продления мандата целевой группы высокого уровня на дополнительный одногодичный период, с тем чтобы позволить ей применить на экспериментальной основе перечисленные в ее докладе критерии к отобранным партнерствам в целях практического применения и постепенной разработки этих критериев. Совет также постановил продлить мандат Рабочей группы на один год для проведения совещания продолжительностью в пять рабочих дней в целях рассмотрения выводов и рекомендаций целевой группы и дальнейших инициатив в соответствии с ее мандатом и просил целевую группу высокого уровня провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней.

9. В резолюции 4/4 Совет по правам человека одобрил дорожную карту, наброски которой содержатся в пунктах 52–54 доклада восьмой сессии Рабочей группы, включая просьбу к целевой группе высокого уровня свести воедино ее выводы и представить пересмотренный перечень критериев соблюдения права на развитие вместе с соответствующими оперативными подкритериями, а также сформулировать предложения в отношении будущей деятельности, в том числе в отношении тех направлений международного сотрудничества, которые ранее оставались неохваченными. Совет постановил обеспечить, чтобы вышеуказанные критерии, одобренные Рабочей группой, использовались при разработке всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов по осуществлению права на развитие, а также обеспечить, чтобы по завершении указанных выше этапов Рабочая группа приняла надлежащие меры для обеспечения соблюдения и практического применения этих стандартов, которые могут принимать различную форму, в частности форму руководящих принципов по осуществлению права на развитие, и составить основу для рассмотрения вопроса о международном правовом стандарте обязательного характера посредством опирающегося на сотрудничество процесса участия. В этой же резолюции Совет также постановил возобновить мандат Рабочей группы на двухлетний период и обеспе-

чить, чтобы Рабочая группа созывала ежегодные сессии продолжительностью в пять рабочих дней, а также возобновить мандат целевой группы высокого уровня на двухлетний период и обеспечить, чтобы целевая группа проводила ежегодные сессии продолжительностью в семь рабочих дней.

10. В резолюции 9/3 и принятых впоследствии резолюциях¹, самой последней из которых является резолюция 24/4, Совет по правам человека вновь повторил задачи, возложенные на Рабочую группу в резолюции 4/4, определенные в ней цели, достижение которых будет оцениваться по критериям, рассмотренным, пересмотренным и утвержденным Рабочей группой, а также шаги, которые Рабочая группа предпримет после завершения этой работы. В резолюции 9/3 Совет постановил возобновить мандат Рабочей группы до завершения реализации этих задач и созыва ею ежегодных сессий продолжительностью в пять рабочих дней. Совет постановил также возобновить мандат целевой группы высокого уровня до проведения одиннадцатой сессии Рабочей группы в 2010 году и для проведения целевой группой ежегодных сессий продолжительностью в семь рабочих дней.

11. В резолюции 12/23 Совет по правам человека поручил Рабочей группе рассматривать, пересматривать и утверждать критерии права на развитие и соответствующие оперативные подкритерии.

12. В резолюции 21/32 Совет по правам человека приветствовал начало в Рабочей группе процесса рассмотрения, пересмотра и доработки проектов критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие с проведением первого чтения проектов критериев; признал необходимость их дальнейшего рассмотрения, пересмотра и доработки; одобрил внесенную Рабочей группой рекомендацию по поводу того, чтобы она продолжила на своей четырнадцатой сессии работу по рассмотрению проекта оперативных подкритериев; постановил созвать в межсессионный период двухдневное неофициальное межправительственное совещание Рабочей группы с участием представителей государств, групп государств и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, фондов, программ и учреждений, а также других многосторонних учреждений и форумов, международных организаций и соответствующих заинтересованных сторон в целях повышения ее эффективности на ее четырнадцатой сессии; постановил рассмотреть возможность увеличения, в случае необходимости, времени, отводимого для заседаний Рабочей группы.

13. В резолюции 24/4 Совет по правам человека одобрил рекомендацию Рабочей группы продолжить на ее пятнадцатой сессии работу по рассмотрению проекта оперативных подкритериев с проведением первого чтения остающихся оперативных подкритериев. Совет постановил также созвать в межсессионный период двухдневное неофициальное межправительственное совещание Рабочей группы в целях повышения эффективности ее пятнадцатой сессии и вновь повторил свое решение рассмотреть возможность увеличения, в случае необходимости, времени, отводимого для заседаний Рабочей группы.

14. В соответствии с этим решением Рабочая группа 3 и 4 апреля 2014 года провела в межсессионный период двухдневное неофициальное совещание, а 12–16 мая 2014 года провела в Женеве свою пятнадцатую сессию.

¹ Резолюции 12/23, 15/25, 18/26 и 19/34 Совета по правам человека.

II. Организация работы сессии

15. В своем вступительном заявлении² Верховный комиссар по правам человека обратила особое внимание на прогресс, достигнутый в связи с признанием преобразующего потенциала права на развитие. В настоящее время повсеместно признается, что право на развитие могло бы внести вклад в формирование новой парадигмы устойчивой и равноправной системы социальной справедливости, которая бы строилась на прочных нормативно-правовых основаниях прав человека. Верховный комиссар напомнила о необходимости учета потребностей будущих поколений, с тем чтобы они могли бы осуществлять права и пользоваться экономическими возможностями в условиях, которые бы обеспечивали уважение достоинства и устойчивость. Она обратилась к Рабочей группе с призывом ориентировать международное сообщество на включение права на развитие в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Параметры права на развитие могли бы стать информационной основой глобальной дискуссии по вопросу о переходе к такой модели развития, которая бы освободила все человеческие личности от страха и нужды. Право на развитие должно стать базовым принципом повестки дня в области развития на период после 2015 года в процедурном и содержательном плане. Цели, целевые показатели и индикаторы новой повестки дня в области развития должны непосредственно ориентировать систему поддержки развития на соблюдение прав человека, включая право на развитие. Кроме того, новая повестка дня в области развития должна включать в себя надежную систему подотчетности, которая бы позволяла четко определять обладателей прав и стороны, ответственные за осуществление прав. В ней также должны быть определены механизмы на всех уровнях, гарантирующие подотчетность соответствующих учреждений в вопросах выполнения ими своих обязанностей и возможность применения к ним мер для обеспечения выполнения ими этих обязанностей в случаях, когда они не справляются с ними. Каждый человек и все народы имеют право на участие в процессе развития, в рамках которого могли бы в полном объеме осуществляться все права человека. Признание этого факта является основным принципом основанного на правах человека подхода к развитию, в связи с чем следует расширить круг сторон, ответственных за переход к развитию такого типа, с тем чтобы охватить им субъектов частного сектора, в первую очередь крупные и транснациональные корпорации.

16. На своем первом заседании 12 мая 2014 года Рабочая группа путем аккламации вновь избрала Председателем-докладчиком Тамару Унанаякам (Шри-Ланка). В своем вступительном заявлении³ Председатель-докладчик проинформировала о работе, проделанной со времени предыдущей сессии Рабочей группы, а именно о проведении неофициальных консультаций и неофициального межсессионного совещания. Кроме того, она сообщила о результатах проведенного ею на двадцать четвертой сессии Совета по правам человека и на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи интерактивного диалога. В ходе двух предыдущих сессий Рабочая группа завершила первое чтение критериев, а также первой части оперативных подкритериев, опираясь на представленные ей подробные мнения и замечания. Этой работе также способствовало активное

² С полным текстом заявления Верховного комиссара можно ознакомиться по адресу www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/15thSession.aspx.

³ С текстом вступительного заявления Председателя-докладчика можно ознакомиться по адресу www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/15thSession.aspx.

участие фондов и программ Организации Объединенных Наций, НПО и групп коренных народов.

17. Председатель-докладчик напомнила Рабочей группе о том, что первое чтение проекта оперативных подкритериев явилось частью более широкого и долгосрочного процесса. Она сослалась на резолюцию 24/4 Совета по правам человека, в которой Совет постановил, что критерии и соответствующие оперативные подкритерии после их рассмотрения, корректировки и одобрения Рабочей группой следует использовать надлежащим образом при разработке всеобъемлющего и последовательного свода норм в области осуществления права на развитие и что Рабочая группа будет предпринимать соответствующие шаги для обеспечения соблюдения и практического применения этих норм, которые могут быть облечены в различную форму, в том числе в форму руководящих принципов осуществления права на развитие, и стать основой для рассмотрения вопроса о разработке имеющей обязательную юридическую силу международно-правовой нормы посредством опирающегося на участие процесса взаимодействия.

18. В ходе межсессионных совещаний было внесено несколько предложений по повышению эффективности пятнадцатой сессии, и они по-прежнему не утратили своей актуальности. Выступающая выразила надежду на то, что в рамках сложившейся в прошлом традиции выводы и рекомендации Группы будут приняты путем консенсуса.

19. Председатель-докладчик обратила внимание на контекст, в котором проходит пятнадцатая сессия. Проведение Международного года малых островных развивающихся государств позволило напомнить о тяжести нынешнего глобального кризиса, его многостороннем и системном характере, а также о неотложной необходимости коллективных действий в период, когда эти государства сталкиваются с беспрецедентными вызовами, препятствующими их развитию, а изменение климата ставит под угрозу сам факт их существования. Углубление неравенства как внутри стран, так и между странами, которое в непропорционально высокой степени затрагивает страны, более тесно интегрированные в глобальный рынок и менее устойчивые к внешнему влиянию, наряду с усилением эксплуатации и социальной несправедливостью создает угрозу международному миру и безопасности, а также способности планеты поддерживать жизнь. Все более широкое признание получает тот факт, что неравенство является основным вопросом, которому не было уделено внимания в целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

20. Процесс принятия решений на период после 2015 года открыл для Рабочей группы возможность внести активный вклад в формирование повестки дня в области развития. Обладая мандатом на то, чтобы содействовать выработке концепции развития, основанного на принципах равенства, недискриминации, социальной справедливости, партисипативности и солидарности на национальном и международном уровнях и в рамках международного сотрудничества, а также интегрировать право на развитие в систему Организации Объединенных Наций, Рабочая группа находится в выгодном положении, позволяющем ей внести существенный вклад в продвижение базовых элементов альтернативной концепции общества, основанного на ценностях и принципах и находящегося в гармонии с окружающей средой, с тем чтобы достойная жизнь стала реальностью для всех без дискриминации, как для нынешнего, так и для грядущих поколений.

21. Выступающая выразила надежду на то, что пятнадцатая годовщина Рабочей группы придаст новый импульс для продвижения вперед и осознания обусловленной нынешней ситуацией в мире неотложности задач по преодолению и устранению препятствий, стоящих на пути развития, воплощению обязательств в конкретные действия и созданию условий для осуществления неотъемлемого права на развитие для всех людей, где бы они ни жили.

22. На своем первом заседании Рабочая группа утвердила повестку дня (см. приложение I) и программу работы своей пятнадцатой сессии.

23. В ходе сессии Рабочая группа завершила первое чтение остающейся части проекта оперативных подкритериев права на развитие, который был предложен целевой группой высокого уровня по осуществлению права на развитие. Она также предложила проект оперативных подкритериев для нового проекта критериев, предложенного в ходе тринадцатой сессии Группы. В этой связи Рабочая группа рассмотрела два документа зала заседаний (A/HRC/WG.2/15/CRP.3 и 4), в которых содержались соответственно представления, полученные от правительств, групп правительств и региональных групп, а также от других заинтересованных сторон.

III. Краткий отчет о работе сессии

A. Заявления общего характера

24. Выступая от имени Движения неприсоединения (ДН), Исламская Республика Иран заявила, что праву на развитие необходимо отвести достойное место, которого оно заслуживает. Она выразила серьезную обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на многолетние усилия, прогресс в осуществлении права на развитие остается медленным и до сих пор не устранены препятствия на его пути. Существующие проблемы становятся все более сложными, и в настоящее время более чем когда-либо ранее необходимо сделать так, чтобы право на развитие стало реальностью для всех. Необходимо вовлекать организации системы Организации Объединенных Наций, включая те из них, которые работают в области финансов и торговли, при этом все соответствующие органы должны заниматься интегрированием права на развитие в свои цели, политику и программы. Движение неприсоединения подчеркнуло свою неизменную приверженность праву на развитие как индивидуальному и коллективному праву, предполагающему индивидуальную, национальную и международную ответственность и необходимость сбалансирования национальных и международных обязанностей. Все права человека имеют взаимозависимый и взаимоусиливающий характер. Рабочая группа должна продолжить первое чтение критериев и подкритериев и приступить ко второму чтению. После их принятия они явятся всеобъемлющим и последовательным сводом норм, который станет основой для международно-правовой нормы, имеющей обязательный характер. Они создадут условия, благоприятствующие осуществлению Декларации о праве на развитие. Конечная цель этого процесса заключается в осуществлении права на развитие для всех людей.

25. Европейский союз (ЕС) выразил свою непоколебимую приверженность устойчивому развитию, искоренению нищеты и глобализации на принципах равноправия. Он вновь заявил о своей поддержке права на развитие на основе неделимости и взаимозависимости всех прав человека и учета многостороннего характера стратегии развития. При всей необходимости оказания поддержки

национальным усилиям в области развития основную ответственность за осуществление права на развитие гражданами государств несут сами государства. Реализация масштабной программы работы Рабочей группы является достижимой задачей, и ЕС готов и впредь придерживаться консенсусного подхода, с тем чтобы подняться над интересами, приводящими к поляризации, и уделять основное внимание тем из них, которые объединяют, а не ведут к разъединению.

26. От имени Организации Исламская конференция (ОИК) Пакистан заявил, что осуществление права на развитие имеет крайне важное значение для реализации всех других прав человека, в том числе в промышленно развитом мире, и призвал к проявлению коллективной ответственности всех людей. Осуществление права на развитие требует проведения твердого политического курса и выделения ресурсов. Для устойчивого развития необходимо прилагать усилия на национальном уровне, которые должны получить поддержку на международном уровне в рамках коллективных усилий. Цели устойчивого развития должны воплотиться в реальность непосредственно на местах. Рабочей группе следует приступить ко второму чтению и рассмотреть вопрос об увеличении времени, отводимого на проведение ее совещаний.

27. Выступая от имени Группы африканских государств и присоединяясь к позиции ДН, Эфиопия подтвердила огромное значение, придаваемое ею праву на развитие, которое также закреплено в Африканской хартии прав человека и народов. Хотя основная ответственность за осуществление плана на развитие лежит на государствах, существует неотложная потребность в создании справедливого и благоприятного международного экономического порядка, а также отвечающей потребностям и подотчетной глобальной финансовой архитектуры. У государств должно быть необходимое пространство для маневра в политике, которое бы позволяло выработать политику, отвечающую их конкретным условиям. Эфиопия подчеркнула, что право на развитие должно быть включено в повестку дня в области развития на период после 2015 года и соответствующую систему международного сотрудничества, а также вновь обратилась с призывом принять юридически обязывающий договор для полного осуществления права на развитие.

28. Присоединяясь к позиции ДН, Шри-Ланка заявила о том, что право на развитие имеет отношение к интеграции и осуществлению ориентированной на развитие политики на всех уровнях, повышению потенциала государств в целях обеспечения полного осуществления всех прав человека. Право на развитие лежит в основе устойчивого развития во всех его трех измерениях. Заявив, что искоренение нищеты является самой неотложной задачей в области прав человека, Шри-Ланка призвала уделять больше внимания особым потребностям развивающихся стран и высказалась за интеграцию задачи по обеспечению участия молодежи в повестку дня на период после 2015 года.

29. Поддерживая позицию ДН, Куба заявила, что право на развитие является неотъемлемым правом отдельных людей и народов и что для его осуществления необходимо наладить международное сотрудничество и сформировать благоприятную международную среду. Негативные последствия неолиберальной повестки дня создали препятствия для развивающихся стран, а также затронули и развитые страны. Можно было бы добиться многого в случае проявления развитыми странами подлинного стремления продвигаться в этом направлении. Для народа Кубы основным препятствием в осуществлении права на развитие является ничем не оправданное экономическое эмбарго, наложенное Соединенными Штатами Америки уже на протяжении более 50 лет. Куба отвергает все попытки пересмотреть принципы права на развитие и ограничить его сферу ох-

вата на международном уровне, в том числе применительно к торговле и финансовым учреждениям.

30. Шри-Ланка вновь заявила о настоятельной необходимости использовать Декларацию о праве на развитие в качестве основы для дальнейшего рассмотрения, корректировки и доработки критериев и подкритериев в целях достижения подлинного прогресса, а также о первостепенном значении эффективного международного сотрудничества для преодоления препятствий на международном уровне и создания международного климата, благоприятствующего осуществлению права на развитие.

31. Китай выразил свою поддержку ДН и отметил, что для осуществления права на развитие требуется принять подход, который бы опирался на потребности развития и был ориентирован на человеческий потенциал, а также учреждение нового международного экономического порядка, способствующего устранению препятствий для развития, с которыми сталкиваются развивающиеся страны. Необходимо сохранять приверженность целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и добиться, чтобы развитие было выдвинуто на первый план повестки дня на период после 2015 года. Развитые страны должны принять ответственную макроэкономическую политику, при этом в рамках международного сотрудничества в области развития необходимо проявлять уважение к путям развития всех стран, многообразию моделей развития и разным уровням развития. Необходимо поощрять и поддерживать открытую, взаимосвязанную мировую экономику, сотрудничество и взаимовыгодное глобальное партнерство, а также передачу технологий.

32. Южная Африка присоединилась к позиции Группы африканских государств и ДН. Она неизменно выступает за осуществление права на развитие, которое представляет собой целостную, слаженную и интегрированную систему, способствующую развитию и достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также устойчивому развитию по всем его трем направлениям. Искоренение нищеты и голода и борьба с неравенством должны находиться в центре глобальной повестки дня и партнерских связей в интересах развития, в рамках которых должны получить признание разные уровни развития и соблюдаться общая и одновременно дифференцированная ответственность. Южная Африка вновь заявила о необходимости реформы и демократизации глобальных учреждений, включая Совет Безопасности и бреттон-вудские учреждения, а также о необходимости обеспечить подотчетность транснациональных корпораций. Она выразила разочарование по поводу медленного прогресса в деятельности Рабочей группы.

33. Венесуэла присоединилась к позиции ДН и повторила мнение, выраженное Кубой. Она вновь подтвердила, что повестка дня в области развития на период после 2015 года должна в полном объеме включать в себя право на развитие, которое имеет крайне важное значение для прав человека. Односторонние меры принуждения в отношении развивающихся стран препятствуют экономическому развитию и приводят к отходу от принципа международной солидарности. Международное сообщество должно создать такую среду, которая бы способствовала полному осуществлению всех прав человека. Преобладающая экономическая система способствовала изменению климата, в том числе в результате деятельности транснациональных корпораций. Отказ от передачи технологий также негативно сказался на развитии.

34. Присоединяясь к позиции ДН и ОИК, Малайзия заявила, что Рабочая группа является базовым элементом в отстаивании права на развитие. Различия во взглядах имеют естественный характер ввиду различий в подходах к разви-

тию, различий в экономических, социальных и культурных условиях стран и многообразия предлагаемых концепций. Участие всех сторон имеет важное значение для обеспечения целостности процесса. Хотя основная ответственность возлагается на государства, ключевое значение для осуществления права на развитие имеет международное сотрудничество. Важно добиваться решения поставленной задачи в духе конструктивного участия; следует увеличить время проведения совещаний до двух недель.

35. Разделяя позиции НД и ОИК, Индонезия заявила о своей полной приверженности праву на развитие, которое охватывает все права человека. Хотя на государства возлагается основная ответственность за осуществление права на развитие, решающее значение в формировании способствующей ему среды имеет международное сотрудничество. Право на развитие должно быть интегрировано во все процессы развития в рамках системы Организации Объединенных Наций.

36. Представитель Марокко поддержал позиции НД, Группы африканских государств и ОИК и обратил особое внимание на важность Декларации о праве на развитие. Право на развитие нельзя рассматривать отдельно от других прав. Оно является правом всех людей и стран; он призвал проявлять большую политическую волю путем развития сотрудничества и оказания помощи. Приоритетное значение имеет преодоление уязвимости и распределение ответственности между национальным и международным уровнями. Представитель Марокко заявил, что его страна разделяет озабоченность по поводу медленного прогресса в выполнении мандата Рабочей группы и призвал государства-члены руководствоваться мудростью и следовать подходу, основанному на гуманизме и общем согласии.

37. По мнению Швейцарии, право на развитие могло бы сблизить проблематику прав человека и развития, открыв дополнительные возможности для поощрения всех прав человека. Поскольку полное осуществление прав человека для всех является конечной задачей развития, права человека должны стать критерием для измерения итоговых результатов развития; при этом основополагающее значение для определения характера процесса развития на национальном и международном уровнях имеют принципы благого управления и верховенства закона. В этом контексте Швейцария вновь подтвердила универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимоусиливающий характер всех гражданских, культурных, политических и социальных прав, включая право на развитие; эти права должны быть осуществлены для всех без какой-либо дискриминации. В связи с подготовкой повестки дня в области развития на период после 2015 года ключевым вопросом является соблюдение и поощрение всех прав человека, включая право на развитие, а также вопрос о том, как добиться подотчетности об их соблюдении и перед кем. Швейцария не разделяет мнение о том, что на настоящем этапе Рабочей группе следует заняться обсуждением повестки дня на период после 2015 года, поскольку она не хотела бы предвосхищать итоги дискуссий, проходящих по этому вопросу, но она не будет возражать против ее обсуждения Рабочей группой на более позднем этапе. Наконец, на текущей сессии Рабочей группе следует завершить первое чтение критериев и оперативных подкритериев права на развитие, хотя ей и не удалось провести конструктивное обсуждение вопроса об индикаторах, который имеет основополагающее значение для Швейцарии.

38. Соединенные Штаты Америки заявили, что право на развитие должно объединять, а не разделять, а также выразили свою готовность к конструктивному участию в деятельности Рабочей группы. Они заявили о необходимости

добиться общего согласия в отношении определения и содержания права на развитие и приветствовали участие экспертов, представителей гражданского общества и субъектов частного сектора. Для дальнейшего продвижения процесса крайне важное значение имеет эмпирический подход, и в этом контексте необходимо определиться с теми или иными измеряемыми элементами. Этот подход не должен служить для оценки и критики государств, а скорее, как об этом заявила Верховный комиссар по правам человека, стать потенциальным мостом между правами человека и развитием. Хотя Соединенные Штаты приняли к сведению мнения некоторых делегаций о том, что целевая группа высокого уровня не имеет полномочий для подготовки индикаторов, именно она подготовила оперативные подкритерии в привязке к резолюциям по правам человека. Оперативные подкритерии целевой группы включают в себя и индикаторы. Соединенные Штаты готовы добиваться консенсуса путем интегрирования принципа измеримости в подкритерии. В связи с вопросами существования основное внимание необходимо уделять универсальным правам человека, которыми пользуются отдельные лица и соблюдения которых они могут потребовать от своих правительств, включая гражданские и политические, а также экономические, социальные и культурные права. Международные финансовые учреждения не несут ответственности за соблюдение прав человека, а государства не имеют прав человека. Напротив, государства обязаны соблюдать права человека своих граждан. Соединенные Штаты подчеркнули важность уделения основного внимания таким факторам, как недискриминация со стороны государств, демократия, благое управление и политика социальной защиты, включая такие смежные аспекты, как организация труда, права женщин, предотвращение насилия в отношении женщин и девочек, а также способы защиты, интеграции и расширения возможностей членов групп меньшинств и уязвимых групп. Большой вклад в развитие вносят частные источники, и этот факт должен стать предметом рассмотрения Рабочей группы.

39. Выступая от имени УВКПЧ, начальник Сектора социально-экономических вопросов развития проинформировал о работе Управления над повесткой дня в области развития на период после 2015 года. Управление принимает активное участие в деятельности Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, при этом Декларация о праве на развитие занимает центральное место в пропагандистской деятельности УВКПЧ. Рабочая группа по праву на развитие играет особую роль в подготовке новой повестки дня и новых целей. В целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, оказалось несколько пробелов, включая отсутствие указания на подотчетность. Подход УВКПЧ заключается в интеграции всех прав человека путем проведения исследований, информационно-пропагандистской деятельности и налаживания взаимодействия с государствами, гражданским обществом и другими сторонами. В этом процессе участвует Верховный комиссар; в своем открытом письме к государствам-членам она призвала к подготовке новой, универсальной и сбалансированной повестки дня в области развития, которая бы способствовала поощрению всех прав человека. Она подчеркнула необходимость уделять особое внимание вопросам, касающимся равенства, права на развитие и подотчетности всех субъектов. Управление предоставляет техническую поддержку, включая подготовку справочного руководства, посвященного правам человека и праву на развитие. Представитель УВКПЧ заявил, что современная модель развития является несбалансированной и неустойчивой и что глобальные кризисы привели к усилению неравенства как в пределах стран, так и в отношениях между ними. Упор на усредненные статистические данные и агрегированные показатели является основным недостатком целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Новая повестка дня должна соз-

дать возможности для измерения итогов работы и приложенных усилий, а также получения дезагрегированных данных, при этом все целевые показатели и индикаторы должны быть привязаны к стандартам в области прав человека.

40. Представитель УВКПЧ призвал разработать такую повестку дня в области развития, которая бы способствовала свободе от страха и нужды и защищала от них всех людей без какой-либо дискриминации. Ее основной целью должно стать искоренение нищеты. В центре ее внимания должны находиться проблемы неравенства, а такие связанные, но не совпадающие с ними понятия, как недискриминация, справедливость и равенство, должны быть увязаны со всеми целями и учтены в них. Проблемы неравенства должны рассматриваться с учетом специфики целевых групп, в отношении которых следует принять особые целевые показатели и цели. Следует уделять внимание маргинализированным группам, а также группам, несущим несоразмерно тяжелое бремя экологических проблем, в частности малым островным развивающимся государствам. В Декларации о праве на развитие потребности людей выдвигаются на первый план процесса развития, содержится призыв к созданию благоприятной среды, а также обращается внимание на национальные и международные трудности в сфере развития. Укрепление международного сотрудничества и обеспечение последовательности политики, основанной на правозащитном подходе, необходимы для обеспечения того, чтобы глобальные нормы и стратегии находились в соответствии с правом прав человека. В новой повестке дня должны содержаться конкретные положения, направленные на устранение препятствий для развития, которые подрывают права человека: это относится, в частности, к системам торговли, инвестирования, интеллектуальной собственности. Важнейшее значение имеет проведение конструктивных реформ и демократизация учреждений, занимающихся вопросами глобального управления. Государства должны иметь пространство для маневра в политике в целях защиты прав человека своих народов, а также соблюдать принцип подотчетности. Необходимо создать прочные механизмы подотчетности и обеспечить подотчетность субъектов частного сектора, в том числе с применением принципа должной заботы, проведением оценок воздействия на права человека и использованием руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека. Новые цели должны иметь универсальное применение, но с учетом различий национальных реалий. Право на развитие наполнило содержанием статью 28 Всеобщей декларации прав человека, в которой содержится призыв к такому социальному и международному порядку, при котором могли бы осуществляться все права человека.

41. Представитель Всемирной метеорологической организации (ВМО) заявил о настоятельной необходимости заниматься вопросами изменения климата, а также о крайне важном значении права на информацию и доступа к информации, относящейся к окружающей среде и климату и актуальности этих вопросов с точки зрения права на развитие. Некоторые страны признали важность проблемы изменения климата, отразив ее в своих конституциях. Научные прогнозы и информация должны интегрироваться в политику, в связи с чем основополагающее значение имеют обмен информацией и доступ к данным. ВМО способствует свободному и неограниченному обмену данными в интересах охраны окружающей среды. Она оказывает поддержку инициативе по восстановлению и сбору накопленных колониальными учреждениями исторических данных в интересах уязвимых стран. Эта работа имеет важное значение для оценки долгосрочных трендов. ВМО вносит вклад в осуществление прав человека путем оказания поддержки безопасности и защищенности народов от бедствий,

вызываемых погодными условиями, водными и другими природными факторами.

42. Представитель Детского фонда Организации Объединенных Наций обратил внимание на тесную взаимосвязь между правом на развитие и правами детей и приветствовал уделение повышенного внимания устойчивому, ориентированному на потребности людей, основанному на правах развитию и достижению равноправия. Дети – основа будущих поколений. Их уязвимости имеют взаимозависимый характер; полное устранение этих уязвимостей имеет важное значение для улучшения условий жизни. Сокращение масштабов неравенства, защита прав детей, укрепление социальных служб и защита женщин и детей должны получить отражение в усилиях, прилагаемых Рабочей группой. Необходимо добиться осязаемых результатов в интересах тех, кто в наибольшей степени страдает от исключения из общества. Для этого необходимы данные в разбивке по возрасту, а также данные о дискриминации по всем признакам, включая пол, возраст, расу, этническую принадлежность и доход, имеющие актуальное значение для стран и отражающие их специфику. Дискуссии в рамках Рабочей группы должны способствовать процессу принятия решений на период после 2015 года, поскольку праву на развитие присущи те же ориентиры, что и целям устойчивого развития по искоренению нищеты, более широкому обмену ресурсами и достижению межпоколенческого равенства.

43. Международный союз электросвязи (МСЭ) поощряет и обеспечивает доступ к результатам научного прогресса, который является одним из составляющих элементов права на развитие. Информационно-коммуникационные технологии и широкополосный доступ к сети могли бы повысить качество жизни, расширить доступ к информации и расширить возможности людей в плане их участия в развитии на местном и национальном уровнях, а также осуществления их прав. Ссылаясь на статью 19 Всеобщей декларации прав человека, МСЭ заявила о необходимости устранения цифрового барьера за счет повышения информированности, расширения доступа и инклюзивности в интересах наиболее уязвимых групп. Цифровая революция также создает средства, способствующие сокращению масштабов нищеты, а информационно-коммуникационная технология могла бы способствовать сокращению разрыва в пределах стран, например между городским и сельским населением и его другими категориями, а также между развитыми и развивающимися странами.

44. Выступая от имени Католической рабочей группы за право на развитие и международную солидарность, Общественная ассоциация "Папа Иоан XXIII" призвала государства-члены преодолеть политический тупик в Рабочей группе и перейти от слов к делу. Эта группа неправительственных организаций представила три документа по вопросу о пересмотре критериев и оперативных подкритериев. Она предложила подготовить сводный доклад, в котором бы получили отражение все замечания, высказанные в ходе первого чтения, и лишь затем перейти ко второму чтению. Группа предложила, чтобы между первым и вторым чтениями прошел двухгодичный этап осуществления для проверки эффективности критериев и подкритериев. Она предложила провести отбор экспертов на национальном уровне и поручить им подготовку предложений по индикаторам. Рабочая группа должна прислушаться к людям, жизнь которых зависит от осуществления права на развитие. Этой работе могли бы способствовать сбор информации о надлежащей практике и вовлечение в нее национальных организаций.

45. Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций напомнило о том, что в 1986 году подавляющее большинство государств-членов поддержало Декларацию о праве на развитие. Это право необходимо для осуществления всех других прав человека и в конечном итоге его необходимо воплотить в юридически обязывающее рамочное соглашение. Движение заявило, что ему сложно понять, почему некоторые государства продолжают возражать против содержания права на развитие или принятия юридически обязывающего рамочного соглашения. Движение обратилось ко всем с призывом проводить твердый курс на реализацию права на развитие. Этого требуют принципы морали и права, поскольку оно является частью обычного международного права. Движение считает, что трудности в обсуждении вопроса об измеримости создаются государствами, не все из которых заявили о своей недвусмысленной поддержке праву на развитие. Каждый из основных договоров по правам человека был подготовлен благодаря тому, что, во-первых, согласовывалось правовое обязательство и определялись его основные принципы и только затем рассматривались механизмы для измерения того, соблюдается или нет какое-либо право. Лишь в случае, когда все стороны приходили к согласию о правовом обязательстве, можно обсуждать вопрос об измеримости. Движение обратилось к государствам с настоятельным призывом проявить волю к сотрудничеству в области права на развитие и призвало Рабочую группу рассмотреть вопрос о том, как она могла бы способствовать Рабочей группе открытого состава в разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития.

46. Представитель Фонда им. Фридриха Эберта заявил, что правом на развитие наделены как отдельные лица, так и народы и что его осуществление имеет крайне важное значение для повестки дня в области развития на период после 2015 года. Его осуществление должно проходить на всех уровнях, начиная от местного и кончая глобальными уровнями. Фонд им. Фридриха Эберта предложил, чтобы после завершения первого чтения критериев и подкритериев Рабочая группа обратилась к Совету по правам человека поручить ее Консультативному комитету оказать поддержку работе по измерению и мониторингу, опираясь на работу, уже проделанную Подкомиссией, которая не получила продолжения в рамках каких-либо последующих мер. Разблокированию политической дискуссии могли бы способствовать консультации экспертов, а в рамках деятельности целевой группы высокого уровня можно было бы подготовить полезное руководство. Необходимо рассмотреть варианты путей для продвижения вперед и проведения мониторинга и измерений, а также вопрос о правовом статусе права на развитие.

47. Китайская сеть НПО по международным обменам заявила, что разработка критериев и подкритериев представляет собой историческую веху в осуществлении права на развитие. В стремлении добиться устойчивого развития необходимо рассмотреть вопросы о праве на развитие, развитии, основанном на правах, и подходе, основанном на правах человека; а также о национальных и международных обязательствах. В рамках права на развитие государствам не отказывают в правах, но наиболее крупным препятствием в этой связи является неравноправный мировой порядок. Право на развитие способствует всем странам в получении равных возможностей на развитие. В духе Декларации о праве на развитие это право способствует достижению глобальной справедливости. Оно помогает в решении проблем нищеты, неравенства между Севером и Югом, неравенства между финансовыми системами и неравенства в рамках международного и социального порядка. Право на развитие охватывает все права человека, но не ограничивается механической суммой всех прав человека, за-

крепленных в двух международных пактах; скорее, оно опирается на них и придает им дополнительную ценность. Права человека необходимо отстаивать на национальном уровне, в то время как осуществление права на развитие должно проходить в первую очередь на международном уровне. Хотя на государство возлагается основная ответственность, для осуществления права на развитие требуется принятие дифференцированных норм и ответственности на международном уровне. Оно предполагает обеспечение большей инклюзивности и расширение участия в глобальном управлении, а также проведение измерений не только результатов, но и политики. Предлагаемые индикаторы в основном относятся к национальному, а не международному уровню, поэтому необходимо принять дополнительные индикаторы, относящиеся к глобальному уровню. Праву на развитие требуется институциональная гарантия, а не проявление международной благотворительности. Национальные и международные обязательства необходимо наполнить дополнительным содержанием, а также учесть в этой связи их региональный аспект.

48. Представленные в секретариат полные тексты заявлений общего характера размещены на веб-сайте УВКПЧ (www.ohchr.org).

В. Межсессионное совещание и неофициальные консультации Председателя

49. Председатель-докладчик проинформировала⁴ о неофициальном межсессионном совещании Рабочей группы, которое состоялось 3–4 апреля 2014 года в соответствии с резолюцией 24/4 Совета по правам человека. Она также сообщила о неофициальных консультациях, проведенных ею с координаторами региональных и политических групп, организациями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными органами, а также с неправительственными организациями в рамках подготовки к неофициальному межсессионному совещанию Рабочей группы и ее пятнадцатой сессии.

50. Основным обсуждавшимся вопросом касался того, как наиболее эффективным образом использовать время в случае завершения Рабочей группой первого чтения критериев и оперативных подкритериев до конца пятнадцатой сессии. Группа государств, представляющая развивающиеся страны, предложила рассмотреть, скорректировать и доработать в соответствии с ее мандатом проект критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие, а также приступить ко второму чтению. Другие группы заявили, что в первую очередь необходимо внести ясность в элемент измеримости.

51. Некоторые стороны выразили сомнения в отношении общей ориентации Рабочей группы и оперативности процесса рассмотрения в связи с разработкой юридически обязывающего договора и в этом контексте предложили провести более широкую дискуссию по вопросу о том, как наиболее оптимальным образом достичь конечной цели. Также было внесено предложение о целесообразности рассмотрения Рабочей группой вопроса о занятии позиции по вопросу о праве на развитие с целью ее включения в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

⁴ С текстом устного доклада Председателя-докладчика о работе неофициального межсессионного совещания Рабочей группы можно ознакомиться по адресу www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/15thSession.aspx.

52. В ходе консультаций с НПО подчеркивалась важность решения проблемы, связанной с односторонними мерами принуждения. Необходимо найти более конкретные способы интегрирования проблем молодежи в проект критериев права на развитие, а также принять условия, которые бы позволяли коренным народам участвовать в деятельности Рабочей группы на основе равенства.

53. По поводу межсессионного совещания Председатель-докладчик сообщила, что в начале совещания она подчеркнула необходимость принятия во внимание Группой ее более широкого мандата в процессе выполнения конкретной задачи, занятой которой ей было поручено на ее пятнадцатой сессии. В своей резолюции 4/4 и последующих резолюциях Совет по правам человека постановил, что критерии и подкритерии после их рассмотрения, пересмотра и утверждения следует использовать надлежащим образом при разработке всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов по осуществлению права на развитие; чтобы Рабочая группа приняла надлежащие меры для обеспечения соблюдения и практического применения этих стандартов, которые могут принимать различную форму, в том числе форму руководящих принципов по осуществлению права на развитие, и составить основу для рассмотрения вопроса о международно-правовом стандарте обязательного характера посредством опирающегося на сотрудничество процесса участия.

54. Согласно резолюции 1998/72 Комиссии по правам человека, первоначальный мандат Рабочей группы заключался в осуществлении наблюдения за изменением ситуации и обзора прогресса в деле поощрения и осуществления права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, на национальном и международном уровнях, подготовке соответствующих рекомендаций и проведения дальнейшего анализа препятствий на пути к его полному осуществлению.

55. В целях повышения эффективности работы на пятнадцатой сессии было внесено несколько предложений, но по ним не было достигнуто согласия. Представители многих развивающихся стран выразили обеспокоенность по поводу того, что ни одно из предложений ДН не было принято, и призвали секретариат внести ясность в процедуру голосования. ДН выразило мнение о том, что, хотя целью должно быть достижение консенсуса в случае, если, несмотря на все усилия, консенсус не сможет быть достигнут, возможно, станет необходимым проведение голосования.

56. Председатель перешла к краткому изложению различных внесенных предложений и обсуждений по этим предложениям.

57. ДН предложило после завершения первого чтения провести в соответствии с полученным мандатом рассмотрение, корректировку и доработку проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие с целью их одобрения, внести Совету по правам человека рекомендацию Группы о целесообразности ее перехода ко второму чтению на ее шестнадцатой сессии и в этой связи указать на необходимость предоставления Рабочей группе дополнительного времени.

58. В этой связи ЕС, Соединенные Штаты и Швейцария заявили, что до перехода ко второму чтению необходимо внести ясность в вопрос об измеримости, и что в настоящее время слишком рано обсуждать выводы и рекомендации пятнадцатой сессии Группы.

59. ДН, Алжир, Куба и Пакистан заявили, что у Рабочей группы нет мандата на обсуждение индикаторов, что целевая группа высокого уровня, предложив индикаторы, вышла за пределы своего мандата и что ни в коем случае нельзя

ссылаться на какой-либо вопрос, не относящийся к мандату Рабочей группы, в качестве условия для осуществления мандата, предоставленного ей Советом по правам человека. Пакистан и Индонезия предложили, чтобы рассмотрение вопроса об измеримости проходило одновременно со вторым чтением. НПО выразили мнение о том, что вопрос об измеримости возникнет только на этапе осуществления и что с учетом субъективного характера права на развитие индикаторы следует определять самому населению на местном и национальном уровнях с учетом их конкретных нужд и потребностей. Группа НПО предложила перейти ко второму чтению и параллельно ему провести обсуждение вопроса об индикаторах с использованием данных о реализации экспериментального проекта, целью которого явится применение предлагаемых критериев и подкритериев и создать с этой целью группу экспертов.

60. ДН, Египет и Шри-Ланка предложили обменяться мнениями по вопросу об интеграции права на развитие в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Южная Африка подчеркнула важность оказания поддержки подходу, основанному на праве на развитие, не смешивая его с основанным на правах человека подходе к развитию, основное внимание в рамках которого уделяется гражданским и политическим правам.

61. ЕС, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Швейцария высказали мнение о том, что не следует предвосхищать итоги дискуссий, проводимых по повестке дня на период после 2015 года, или дублировать этот процесс и что решающее значение для повестки дня в области развития на период после 2015 года имеют все права человека, а не только право на развитие. Алжир, Исламская Республика Иран, Куба и Тунис, а также Ассоциация граждан мира заявили, что во многих резолюциях Совета по правам человека уже содержатся конкретные формулировки в отношении этого процесса и что вклад Рабочей группы имеет более конкретный характер, и он получит позитивную оценку и только дополнит общие дискуссии.

62. Учитывая приоритетный характер завершения первого чтения, ДН предложило направить соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям письмо с просьбой о том, чтобы их вклад также был увязан и с деятельностью, относящейся к повестке дня в области развития на период после 2015 года.

63. ЕС, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Швейцария заявили, что организациям системы Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям следует предоставить свободу в принятии решений о содержании их вклада. В случае необходимости обращения к ним с конкретной просьбой следует также просить их выразить свои мнения по вопросу об индикаторах.

64. В качестве компромиссного решения Швейцария предложила указать в этом письме, что учреждения Организации Объединенных Наций свободны в выборе ответов на вопросы, которые могут быть поставлены, в том числе на вопрос об интегрировании права на развитие в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

65. Индонезия, Пакистан и Шри-Ланка выразили мнение об отсутствии политической воли к объединению на международном уровне с целью осуществления Декларации о праве на развитие и указали, что в этой связи важно принять системный подход, который бы позволил провести обсуждение междуна-

родной системы с учетом необходимости создания благоприятной среды и выявления препятствий этому на международном уровне.

66. Индейский совет Южной Америки предложил провести процесс, в рамках которого в деятельности Рабочей группы на основе равноправия могли бы участвовать коренные народы с учетом их особого статуса народов, имеющих право на осуществление права на самоопределение. Одна НПО предложила выдвинуть на первый план вопрос об участии в деятельности Рабочей группы молодежи с учетом ее роли в обществе и ее особой ответственности за будущее человечества. НПО призвали свести воедино все замечания, внесенные в процессе рассмотрения критериев и оперативных подкритериев.

С. Представления групп государств, государств, региональных групп и других заинтересованных сторон

67. В своей резолюции 24/4 Совет по правам человека одобрил рекомендации, принятые Рабочей группой по праву на развитие на ее четырнадцатой сессии, в которых Рабочая группа, среди прочего, просила УВКПЧ разместить на своем веб-сайте и представить Рабочей группе на ее пятнадцатой сессии в формате двух документов зала заседаний все дальнейшие представления правительств, групп правительств и региональных групп, а также материалы других заинтересованных сторон. Председатель-докладчик ниже приводит резюме этих представлений.

68. В ответ на ее письмо от 5 июля 2013 года секретариат получил 4 представления от групп государств (2 от ДН и 2 от ЕС), 33 от государств-членов, 10 от организаций системы Организации Объединенных Наций, 4 от национальных правозащитных учреждений (2 от Национальной комиссии Индии по правам человека и одно от Независимой комиссии Афганистана по правам человека и одно от Консультативного совета по правам человека Марокко), одно от договорного органа Организации Объединенных Наций (Комитета по экономическим, социальным и культурным правам), 4 представления от НПО (3 от католических НПО и одно от организации коренных народов) и 12 индивидуальных представлений от организаций гражданского общества и научных кругов. Эти представления дополняют замечания, внесенные в ходе предыдущих трех сессий. Все представления были размещены на веб-сайте УВКПЧ на языке оригинала, а также были сведены воедино в документах A/HRC/WG.2/15/CRP.3 и 4.

69. Полученные материалы различаются по своему содержанию и тематике и представлены в форме как заявлений общего характера, так и конкретных предложений. В одном из представлений выражена обеспокоенность по поводу того, что в проекте критериев и оперативных подкритериев права на развитие сделана попытка изменить определение права на развитие, а его концепция дается в привязке, главным образом, к национальному уровню, как если бы проект являлся средством для мониторинга действий государств. Вместе с тем основная цель этой работы должна заключаться в создании основы, необходимой для выработки юридически обязывающего договора. Критерии должны быть направлены на формирование условий для экономического развития и расширение возможностей государств по поощрению и защите всех прав человека. Недостаточный уровень развития не является особенностью, присущей одной или нескольким странам, а результатом их колонизации и разграбления. В этой связи международная ответственность и коллективные действия следует сосредото-

чить на создании условий, необходимых для полного осуществления права на развитие.

70. В другом представлении были рекомендованы конкретные индикаторы и новая формулировка подкритерия для отражения негативного воздействия на развитие односторонних принудительных мер, а также дополнительные индикаторы для измерения процесса ликвидации сексуальной эксплуатации и торговли людьми. В одном представлении содержится обзор шагов, предпринятых на национальном уровне в целях обеспечения осуществления права на развитие, шагов, предпринятых по налаживанию международного сотрудничества, а также шагов на региональном уровне, в частности по подготовке проекта доклада о развитии человеческого потенциала на региональном уровне.

71. В совместном представлении организаций гражданского общества подчеркивается неотложная потребность в полном осуществлении права на развитие в целях преодоления структурных препятствий, существующих на международном и национальном уровнях. В повестке дня в области развития на период после 2015 года следует принять подход, основанный на правах человека, и ориентировать ее на осуществление права на развитие. Хотя индикаторы для проведения мониторинга осуществления права на развитие и необходимы, их следует принять только после достижения согласия в отношении критериев и подкритериев. Эксперты, возможно, более компетентны и нейтральны в плане формулирования индикаторов, однако конкретные национальные подпараметры, отвечающие потребностям конкретных групп населения/конкретной страны, должны определяться государствами. Критерии и оперативные подкритерии должны отражать все положения Декларации о праве на развитие (в том числе ее преамбулы) как основного источника. В критериях и подкритериях должна учитываться структурная разбалансированность, а также необходимость устранения препятствий для создания на международном и национальном уровнях среды, благоприятствующей осуществлению права на развитие.

72. В одном представлении содержится предостережение от дальнейшего расширения перечня критериев и подкритериев. В отношении характеристики 2: "Процессы в области прав человека, основанные на участии" предложено подчеркнуть актуальность процессов конституционного строительства для укрепления принципа верховенства закона, а также подчеркнуть значение участия в выборах для укрепления демократии и учитывать необходимость пропаганды участия женщин, молодежи и этнических меньшинств в этих процессах, особенно в контексте постконфликтного восстановления и миростроительства. В этом представлении рекомендуется способствовать в любой возможной форме взаимному увязыванию характеристики 3: "Социальная справедливость в развитии" с повесткой дня в области развития на период после 2015 года, в том числе по вопросам структурных изменений и заключения социальных пактов в интересах равноправия. В нем содержится призыв уделять особое внимание устойчивому развитию и справедливому использованию природных ресурсов.

73. В другом представлении подчеркивается необходимость недискриминации в развитии и справедливого распределения выгод и бремени развития. В качестве наиболее эффективного способа создания условий, благоприятных для развития, в нем отстаивается модель смешанной экономики и обращается особое внимание на роль сетей социальной защиты, экологичной технологии, систем медицинского обслуживания и образования в качестве важных элементов, способствующих развитию. В следующем представлении содержится информация об опыте, накопленном в деле повышения лидерского потенциала женщин и расширения их участия.

74. В одном из представлений указано на то, что проект критериев и оперативных подкритериев права на развитие не вносит достаточной ясности в основные элементы и принципы права на развитие, а также в вопрос об ответственности, которую международное сообщество, особенно развитые страны, должны принять на себя с целью осуществления этого права. В представлении предлагается пересмотреть проект критериев и подкритериев с целью нахождения баланса между "развитием, основанным на правах человека" и "правом на развитие"; между "развитием как правом человека" и "правами человека как развитием"; а также между ответственностью на международном и национальном уровнях. В представлении содержится несколько конкретных предложений в отношении корректировки проекта подкритериев, формулирования новых подкритериев, а также корректировки индикаторов и/или внесения предложений по ним. В представлении подчеркивается необходимость в дополнительных исследованиях и новых международно-правовых договорах, в частности конвенции о праве на развитие, а также вносится предложение, касающееся разработки руководящих принципов осуществления Декларации о праве на развитие. Необходимо проводить различие между правом на развитие и развитием на основе прав человека и правами человека. В нем отмечается, что право на развитие выдвигает на первый план возможности для справедливого и равноправного развития субъектов, находящихся на разных этапах развития с целью устранения разрыва между развитыми и развивающимися странами, особенно наименее развитыми странами. Также подчеркнута необходимость уделения особого внимания благому управлению на международном уровне. В другом представлении содержится информация о ключевой роли женщин и вносятся конкретные предложения по содействию и поощрению их роли в интересах развития.

D. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие, включая рассмотрение, корректировку и доработку критериев и оперативных подкритериев права на развитие

75. На состоявшихся 12–14 мая 2–6-м заседаниях Рабочая группа рассмотрела и скорректировала проект оперативных подкритериев права на развитие, приведенных в приложении к добавлению 2 доклада о работе шестой сессии целевой группы высокого уровня (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2), которые относятся к характеристикам 2 "Процессы в области прав человека, основанные на участии" и 3 "Социальная справедливость в развитии", а также предложения в отношении дополнительных подкритериев.

76. В ходе рассмотрения оперативных подкритериев несколько выступающих предложили или сочли целесообразным предложить элемент измеримости в форме индикаторов для мониторинга и оценки осуществления прав человека. В связи с этим подавляющее большинство государств-членов от развивающихся стран выразило обеспокоенность, заявило оговорки и возражения, отметив, что индикаторы, либо прямо называемые в качестве таковых, либо предлагаемые под видом концепции измеримости, очевидным образом не имеют отношения к мандату Рабочей группы, а также мандату целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие. По мнению этих стран, индикаторы не вносят позитивного вклада в достижение цели Рабочей группы, заключающейся в разработке всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов по осуществлению права на развитие в соответствии с резолюцией Совета по правам человека.

77. В ходе рассмотрения отдельных подкритериев были высказаны разнообразные мнения и предложены новые подкритерии. В связи с обсуждением вопроса о международных конвенциях некоторые выступающие подчеркнули важность осуществления всех договоров, относящихся к правам человека, окружающей среде и правам трудящихся, особо отметив те из них, которые имеют отношение к обездоленным и маргинализированным группам населения. Другие выступающие поднимали вопросы об источнике таких понятий, как обездоленные и маргинализированные группы, которые использованы в предыдущих межправительственных соглашениях. По вопросу о правовой защите прав человека на национальном уровне некоторые выступающие высказались за включение конституционных и законодательных гарантий и предложили выделить особую роль национальных правозащитных учреждений, созданных в соответствии с Парижскими принципами, в то время как другие выступающие высказались в пользу мер по повышению эффективности глобального партнерства и достижения согласованных на международном уровне целей развития, включая цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Некоторые государства-участники по-прежнему считают, что концепция о праве на развитие является расплывчатой. По мнению большинства, это право является правом человека, которое должно получать отражение в рамках всех дискуссий, посвященных правам человека.

78. Некоторые выступающие высказались в пользу принятия в рамках национальных стратегий в области развития такого подхода, который бы основывался на правах человека, в то время как другие выдвинули свои возражения, исходя из того, что этот подход не учитывает различные уровни развития. Ряд выступающих предложили заменить подход, основанный на праве на развитие, подходом, основанным на правах человека. Одна НПО предложила скорректировать проект критериев и подкритериев, с тем чтобы найти баланс между "развитием, основанным на правах человека" и "правом на развитие"; между "развитием как правом человека" и "правами человека как развитием"; а также между ответственностью на международном и национальном уровнях.

79. Было внесено большое число различных подробных предложений, касающихся существующих и новых подкритериев, которые относятся к образованию в области прав человека, консультациям с гражданским обществом, доступу к данным и информации, особенно по вопросам климата и окружающей среды, системам управления информацией в целях реагирования на стихийные бедствия, благому управлению, верховенству закона и борьбе с коррупцией, достойным условиям труда, доступу к качественной занятости, достойным жилищным условиям, предотвращению насилия в отношении женщин и девочек, борьбе с детскими, ранними и принудительными браками, ликвидации сексуальной эксплуатации и торговле людьми, правам трудящихся-мигрантов, позитивной роли мигрантов в процессе глобализации, ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, колониализму и колонизации, праву на самоопределение народов, которые остаются под колониальной оккупацией, иностранному доминированию и оккупации, общим, но дифференцированным обязанностям, глобальному благому управлению, международному сотрудничеству (Север–Юг, Юг–Юг и трехстороннему сотрудничеству), реформе международных учреждений, недопущению односторонних принудительных мер; усилению национальной системы справедливого перераспределения земель и политике развития сельских районов в интересах групп населения, находящихся в неблагоприятном положении по причинам исторического характера, включая группы, затрагиваемые апартеидом и колониализмом, суверенитету над природными богатствами и ресурсами,

глобальной финансовой архитектуре, устранению неравенства в принятии глобальных решений в международных учреждениях, устранению асимметрии в международной торговле, ликвидации "налогового рая", ликвидации задолженности, коренным причинам изменения климата, развитию новой модели международного сотрудничества на основе солидарности, праву на международную солидарность, праву на мир и юридически обязательной правовой базе регулирования права на развитие.

80. Завершив рассмотрение оперативных подкритериев, Рабочая группа перешла к рассмотрению пункта 4 d) повестки дня "Прочие вопросы". ДН признало, что, несмотря на достигнутый прогресс, выразившийся в завершении первого чтения, еще предстоит многое сделать для преодоления проблем и сближения противоположных точек зрения конструктивным и целенаправленным образом, для чего потребуется принять ряд мер по повышению эффективности и результативности деятельности Рабочей группы. К числу этих мер относится: увеличение времени, выделяемого Рабочей группе для совещаний, до двух недель ежегодно; разработка Председателем-докладчиком дорожной карты; расширение неофициальных и официальных контактов Председателя-докладчика; более широкая интеграция права на развитие в деятельность учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций, как это было предусмотрено соответствующими резолюциями Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций; и ограничение участия НПО теми организациями, которые имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. ДН подчеркнуло, что дополнительное время на проведение совещаний необходимо для ускорения деятельности Рабочей группы. Ничто не мешает Рабочей группе с этой целью внести рекомендацию Совету по правам человека для утверждения на его двадцать седьмой сессии. ДН далее пояснило, что оно не против индикаторов, но придерживается того мнения, что их не следует копировать из доклада целевой группы и относить в разряд подкритериев. Индия признала, что в ходе первого чтения были достигнуты некоторые позитивные результаты, но выразила свои оговорки в отношении включения таких вопросов, как право на мир, самоопределение и соблюдение прав человека в аспекте предпринимательской деятельности. Она поддержала предложение ДН и заявила, что потребуется проводить два ежегодных совещания в течение десяти дней. Индия также отметила, что Всеобщая декларация прав человека не подлежит повторному обсуждению в рамках работы, касающейся права на развитие. Пакистан выразил сожаление по поводу значительного отставания в осуществлении права на развитие и сохраняющихся препятствий на пути в этом направлении. Он заявил о необходимости приступить ко второму чтению и найти альтернативные решения, которые бы позволили достичь консенсуса.

81. Делегация ЕС при поддержке Соединенных Штатов и Швейцарии пояснила, что она не готова приступить ко второму чтению до устранения некоторых разногласий по крайне важным вопросам, в частности по вопросам, касающимся измеримости, дорожной карты, дополнительного времени для совещаний и участия всех неправительственных организаций независимо от того, имеют ли они или нет консультативный статус при Экономической и Социальном Совете, с тем чтобы создать условия для продуктивной работы в ходе второго чтения. Представитель ЕС подчеркнул, что следует также рассмотреть вопрос об участии учреждений Организации Объединенных Наций, международных организаций: так, из 11 таких организаций только 3 подтвердили свое участие в сессии. ЕС, Соединенные Штаты и Швейцария придерживаются мнения, согласно которому вопрос о времени, выделяемом на совещания, должен быть

решен на сессии Совета по правам человека в сентябре 2014 года. В связи с вопросом об участии НПО Председатель-докладчик обратилась к секретариату с просьбой разъяснить применяемые в этой связи правила. Согласно поступившему впоследствии разъяснению, в случае отсутствия в резолюциях об учреждении вспомогательных органов Совета по правам человека, в частности Социального форума, других правил участие в таких органах ограничивается НПО, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Однако Рабочая группа могла бы рассмотреть вопрос о расширении участия НПО и принять решение о включении НПО, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, в связи с чем ей следует внести соответствующую рекомендацию для утверждения Советом по правам человека.

IV. Выводы и рекомендации

82. На заключительном заседании своей пятнадцатой сессии, состоявшейся 16 мая 2014 года, Рабочая группа по праву на развитие приняла консенсусом свои выводы и рекомендации в соответствии с мандатом, определенным Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72.

A. Выводы

83. Рабочая группа приняла к сведению документы A/HRC/WG.2/15/CRP.3 и 4, в которых содержатся подробные замечания и соображения, представленные правительствами, группами правительств, региональными группами и другими соответствующими заинтересованными сторонами в порядке реализации выводов и рекомендаций, согласованных на ее четырнадцатой сессии.

84. Рабочая группа выразила признательность всем тем, кто представил свои материалы и информацию.

85. Рабочая группа приветствовала выступление Председателя-докладчика Рабочей группы и выразила ей признательность за умелое руководство ходом дискуссии в Рабочей группе.

86. Рабочая группа приветствовала присутствие и участие Верховного комиссара и приняла к сведению ее вступительные замечания, а также приветствовала участие в ее работе УВКПЧ, расценив этот факт как свидетельство приверженности Верховного комиссара и ее Управления делу поощрения и защиты реализации права на развитие и расширения поддержки, оказываемой с этой целью соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций согласно резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи.

87. Рабочая группа приняла к сведению продолжение процесса рассмотрения, корректировки и доработки проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев, содержащихся в документе A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2, и приветствовала завершение первого чтения по проекту критериев и оперативных подкритериев.

88. Рабочая группа продолжит рассмотрение, корректировку и доработку вышеупомянутого проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев, как это указано Советом по правам человека в его резолюции 24/4.

89. Рабочая группа выразила сожаление по поводу низкого уровня участия приглашенных экспертов от международных организаций и в этом контексте настоятельно призвала к расширению взаимодействия и вновь подчеркнула важность дальнейшего привлечения соответствующих учреждений, фондов и программ и органов Организации Объединенных Наций, а также других многосторонних учреждений и форумов и международных организаций и иных соответствующих заинтересованных сторон.

В. Рекомендации

90. Рабочая группа рекомендовала следующее:

а) продолжить осуществление своего мандата, в том числе по рассмотрению, корректировке и доработке проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие;

б) просить Председателя-докладчика приложить дополнительные усилия для повышения эффективности и результативности Рабочей группы в целях выполнения ею своего мандата, в том числе путем подготовки проекта рамочной основы для рассмотрения на шестнадцатой сессии Рабочей группы в консультации с региональными и политическими группами;

в) просить УВКПЧ разместить на своем веб-сайте и представить Рабочей группе два документа зала заседаний, отражающие замечания и мнения, высказанные в ходе сессии правительствами, группами правительств и региональными группами, а также другими заинтересованными сторонами соответственно;

г) просить также УВКПЧ разместить на своем веб-сайте и представить на следующей сессии Рабочей группы в формате двух документов зала заседаний все последующие представления правительств, групп правительств и региональных групп, а также информацию других заинтересованных сторон;

д) предложить Председателю-докладчику провести неофициальные консультации с правительствами, группами правительств, региональными группами и соответствующими заинтересованными сторонами в ходе подготовки к шестнадцатой сессии Рабочей группы;

е) предложить Верховному комиссару и просить Председателя-докладчика активизировать их усилия при поддержке УВКПЧ в целях поощрения активного участия в деятельности Рабочей группы всех соответствующих заинтересованных сторон, в частности соответствующих ключевых международных организаций и организаций гражданского общества, согласно пункту 89 выше.

Приложение I

Повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя-докладчика
3. Утверждение повестки дня и программы работы
4. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие, включая рассмотрение, корректировку и доработку критериев и оперативных подкритериев права на развитие (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2)
5. Утверждение выводов и рекомендаций
6. Утверждение доклада

Приложение II

[Только на английском языке]

List of attendance

Members of the Human Rights Council

Algeria, Argentina, Brazil, Chile, China, Côte d'Ivoire, Cuba, Czech Republic, Ethiopia, France, Germany, India, Indonesia, Ireland, Italy, Japan, Mexico, Morocco, Namibia, Pakistan, Philippines, Russian Federation, Saudi Arabia, South Africa, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela (Bolivarian Republic of), Viet Nam

States Members of the United Nations

Australia, Bahrain, Bolivia (Plurinational State of), Brunei Darussalam, Bulgaria, Colombia, Croatia, Democratic People's Republic of Korea, Ecuador, Egypt, Ghana, Greece, Guatemala, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Latvia, Libya, Malaysia, Mauritius, Paraguay, Rwanda, Spain, Sri Lanka, Sudan, Sweden, Switzerland, Syrian Arab Republic, Tunisia, Uruguay

Non-member States represented by an observer

Holy See, State of Palestine

United Nations funds, programmes, specialized agencies and related organizations

International Telecommunication Union, United Nations Children's Fund, United Nations Conference on Trade and Development, United Nations Research Institute for Social Development, World Meteorological Organization

Intergovernmental organizations

African Union, European Union, Organization of the Islamic Conference

Non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council

General

China NGO Network for International Exchange (CNIE), CIVICUS – World Alliance for Citizen Participation, International Youth, New Humanity, Student Movement for the United Nations

Special

Association Points-Coeur, Associazione Comunità Papa Giovanni XXIII, Collectif des Femmes Africaines du Hainaut , Dominicans for Justice and Peace - Order of Preachers, European Union of Women, International Organization for the Right to Education and Freedom of Education (OIDEF), Myochikai (Arigatou Foundation)

Roster

Friedrich Ebert Stiftung
